

**第 65/2011 號行政長官批示**

鑑於判給新城城市規劃暨工程顧問有限公司提供「橫琴島澳門大學新校區——標誌性建築物建造工程——監察」服務的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與新城城市規劃暨工程顧問有限公司訂立提供「橫琴島澳門大學新校區——標誌性建築物建造工程——監察」服務的合同，金額為\$5,244,000.00（澳門幣伍佰貳拾肆萬肆仟元整），並分段支付如下：

2011年.....\$ 2,622,000.00

2012年.....\$ 2,622,000.00

二、二零一一年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.14、次項目3.021.158.11的撥款支付。

三、二零一二年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零一一年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一一年三月二十八日

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2011**

Tendo sido adjudicada à CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada a prestação dos serviços de «Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin — Empreitada de Construção das Construções Emblemáticas — Fiscalização», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada, para a prestação dos serviços de «Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin — Empreitada de Construção das Construções Emblemáticas — Fiscalização», pelo montante de \$ 5 244 000,00 (cinco milhões, duzentas e quarenta e quatro mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2011 ..... \$ 2 622 000,00

Ano 2012 ..... \$ 2 622 000,00

2. O encargo referente a 2011 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.14, subacção 3.021.158.11, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2012 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2011, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

28 de Março de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 66/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、設立樓宇管理仲裁中心，其受載於本批示附件的《樓宇管理仲裁中心規章》所規範，有關附件為本批示的組成部份。

二、樓宇管理仲裁中心自本批示生效之日起六十日後開始運作。

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado o Centro de Arbitragem de Administração Predial que se rege pelo Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial, constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. O Centro de Arbitragem de Administração Predial entra em funcionamento 60 dias após a entrada em vigor do presente despacho.